

Dit is Syrië niet, dit is Nederland!

Indien de rechtbank *negatief* beslist: jullie moeten weg!

5 1. naar Syrië terug via IOM 0900-7464466. Spreekuur elke maandag van 10-12 uur in Oranjestraat 1 te Eindhoven, niet op 3 maart vanwege carnaval. Alle kosten zijn ten laste van het IOM.

Laisser-passer is nodig, moet worden verstrekt door de Ambassade 0032-2-6480135

2. "illegaal overleven" Zie: Kosten van een eigen huishouding

3. naar het buitenland. Lijkt geen goed idee, of is onmogelijk.

10

Indien de rechtbank *positief* beslist:

- zelf zaken doen: naar de dokter (en alleen als het nodig is!), school, gemeentehuis.

- bijhouden van allerlei administratieve verplichtingen.

15 - vertrouwen hebben in de anderen. Bij gebleken wantrouwen wenden de mensen zich van je af!

- mannen zijn gelijk aan vrouwen. Dus zowel de man als de vrouw aanspreken, en niet alleen de man, zoals buitenlandse mannen doen.

- als de school (bijvoorbeeld) een ouderavond heeft, er naartoe gaan, ook papa's.

20 - de kinderen moeten kunnen spelen, binnen en buiten.

- voorlezen voor het gaan slapen, iets positiefs tegen ze zeggen. Kinderen prijzen als je iets goeds gedaan hebben, of iets nieuws.

- de kinderen een keer per week met/bij andere kinderen laten spelen.

- kinderen mogen wel eens ongehoorzaam zijn!

25

Kosten van een eigen huishouding

Elke maand zijn er veel kosten. Wie verhuurt een huis, wie betaalt de rekeningen?

- huur van een huis, ongeveer € 400. Huur bij een illegaal verblijf op naam van een ander.

30 - gas, water, elektriciteit, ongeveer € 150, tevens OZB, waterschapslasten e.d. Op naam van een ander.

- telefoon € 20. Mobiele telefoon is niet op naam gesteld.

- verzekeringen, ongeveer € 50. Huisverzekering op naam van een ander.

- eten € 250

35 - extra € 50

- vervoer (bus, trein, ritjes) € 50. Bijvoorbeeld naar werk, vrienden, advocaat.

- aankoop van grote apparaten, fietsen via Emmaus, € 50 per maand.

- schoolbijdragen voor uitstapjes € 10

40 **(Mogelijke) inkomsten**

- Georgette 20 uur maal € 7 is € 140 per week, € 560 per maand. Dat betekent minstens 6 keer een periode van ruim 3 uur te poetsen.

- Jean 30 uur maal € 5 is € 150 per week, € 600 per maand. Dus minimaal 4 dagen per week werken. Waar? Bij de/een boer of bij een schoonmaakbedrijf.

45 - huursubsidie (bij een legaal verblijf)

- bijstand, indien bij een legaal verblijf en geen werk kunnen vinden

Historie en evaluatie van het verblijf van de familie Nano in het stadsdeel Tongelre

50 (t.b.v. de parochie Tongelre en Vluchtelingen in de Knel)

In de loop van 2000 heeft de parochievergadering van de parochie Tongelre besloten dat de parochie ondersteuning zou kunnen leveren aan vluchtelingen zonder veel uitzicht op permanent verblijf in Nederland die in de parochie wonen.

55 De Stichting Vluchtelingen in de Knel werd benaderd en in november 2000 werd een Syrisch vluchtelingengezin in een afbraakhuis aan de Ferdinand Bolstraat geplaatst. Dit gezin was door mensensmokkelaars in mei 2000 per auto naar West Europa gebracht voor 10000 dollar. Dit geld hadden ze bijeengesprokkeld door waardevolle spullen te verkopen.

60 Ze werden bij Zevenaar voor het Opvangcentrum gedropt, hebben daarna nog enige tijd in Enschede gewoond en kwamen toen naar Eindhoven. Eindhoven, omdat hun advocaat daar woonde.

Daarvoor hadden enkele leden van de adoptiegroep het huisje schoon en voor bewoning gereed gemaakt. De vorige bewoners - ook vluchtelingen - hadden het huisje plotseling
65 verlaten en veel rotzooi achtergelaten.

De Syrische familie bestond uit vader Jean en moeder Geurgette, en de 2 kinderen Tony en Jimmy van destijds ongeveer 2 en 5 jaar oud.

De leden van de adoptiegroep hebben de familie vanaf dat moment op allerlei gebied
70 proberen te helpen: een school zoeken, wegwijs maken in de buurt, huisarts en tandarts benaderen voor opname in hun patiëntenbestand. Ook probeerde ze het gezin gemiddeld een keer per week te bezoeken. Jean had werk bij een boer in Gerwen, en Geurgette poetste regelmatig bij enkele mensen. De kinderen gingen naar de Tongelaar op school.

Vluchtelingen in de Knel zorgde voor het financiële en juridische deel van de
75 begeleiding en de adoptiegroep voor de meer praktische gang van zaken.

Toen ze in Eindhoven kwamen was de advocaat bezig met een rechtszaak voor een permanent verblijf van de familie. Door overbelasting van de rechtbanken duurde het tot februari 2003 dat de zaak voorkwam bij de Rechtbank in 's-Hertogenbosch. Na ongeveer 9 weken kwam de uitspraak, de familie had niet voldoende aannemelijk kunnen
80 maken dat ze bij terugkeer in Syrië vervolgd zouden worden. Daarvoor zijn de beide ouders enkele malen naar de advocaat geweest, die overigens verhuisd was naar Waalwijk.

Na de negatieve uitspraak zat de familie nog meer in zak en as; ze wilden niet terug naar Syrië, maar illegaal overleven was ook geen aantrekkelijk vooruitzicht. Zeker
85 omdat Jean al geruime tijd ernstige gezondheidsklachten had en niet meer bij de boer in Gerwen kon blijven werken. Uiteindelijk zijn ze tot de conclusie gekomen dat terugkeer toch het beste was. Contact met o.a. de ambassade in Brussel maakte de zaak niet beter: zij zouden waarschijnlijk niet op officiële papieren kunnen terugkeren; het noodzakelijke laissez-passer zouden ze niet zomaar kunnen krijgen als ze geen
90 andere Syrische

papieren konden tonen. En die waren juist bij de vlucht naar West Europa weg gegooid. Medewerking van het IOM (terugkeerorganisatie van de Verenigde Naties) werd door Jean niet wenselijk geacht, bang voor de Syrische autoriteiten en geheime politie. Hij zelf heeft toen ergens via Duitsland een persoon gevonden die tegen betaling voor een
95 laissez-passer en vliegtuigtickets heeft gezorgd.

In december 2002 moest het gezin het huis uit, omdat het afgebroken zou worden en werd het gezin bij de Zusters aan de Hoogstraat 301 geplaatst. Ze kregen een kleine woonkamer en twee slaapkamers. De kinderen zijn naar een school in de buurt gegaan. De kosten voor de terugkeer zijn door Vluchtelingen in de Knel betaald, met giften
100 van verschillende (vooral kerkelijke) organisaties. Tevens kreeg de familie geld mee voor het levensonderhoud van de eerste maanden in Syrië. Overigens was daarvoor ook al geld overgemaakt naar Syrië voor de verwijdering van Geurgettes naam op een lijst van gezochte mensen.

105 Medio augustus 2003 is de familie met het vliegtuig terug gekeerd naar Syrië; ze hebben daarna opgebeld met de mededeling dat het goed met ze ging.

Bijzonderheden

Pas bij het eind van hun verblijf in Nederland werd duidelijk dat Geurgette pas zeer laat door haar man op de hoogte is gesteld van hun vlucht uit Syrië. Zij wist
110 destijds ook niet dat hij in Syrië in de gevangenis heeft gezeten en zich later elke week eenmaal moest melden bij de autoriteiten.

Jean was zeer depressief en had veel last van lichamelijke klachten. Vlak voordat ze

weg gingen zijn die klachten minder geworden, de knagende onzekerheid over een mogelijk verblijf in Nederland was weg.

115 De huisarts is regelmatig bezocht gedurende de 3-jarige periode van hun verblijf. Enkele tandartsen hebben de gebitten van de 4 familieleden bekeken en waar nodig gereguleerd.

Beschouwing

120 Bij aankomst in Eindhoven was er een dossier, met o.a. verslagen van het "interview", de ondervraging bij binnenkomst in Zevenaar. Dit dossier is in bezit van Vluchtelingen in de Knel, maar de inhoud is nooit getoond aan de adoptiegroep. De begeleiding van Vluchtelingen in de Knel wisselde in de loop der tijden enkele malen. Er was geen echte duidelijkheid wat dat betekende. In ieder geval waren de inzichten van de begeleiders verschillend, zeker m.b.t. de toekomstmogelijkheden van het gezin.

Overblijvende vragen

130 De betaling van de terugkeer is door verschillende instellingen gedaan. Wat is er nu eigenlijk precies met het geld gebeurd?

Dankbetuigingen

135 Een bedankbriefje is voor enkele personen zeker op zijn plaats. Wij denken hier aan de heer en mevrouw Kouki voor alle gesprekken en vertaalsessies de huisarts dokter Maartense de tandartsen mevrouw Sanders en Wilmont

Pluspunten

140 Contacten met buitenlandse mensen in zeer moeilijke omstandigheden doen je dagelijkse muizenissen relativeren. Ondanks de nodige minpunten verliepen de gewone contacten met VidK wel goed.

Minpunten

145 Mijn (Paul Theelen i.t.t. onze) persoonlijke indruk van het allereerste begin was amateurisme: een uit de hand gelopen hobby van iemand. Met alle gevolgen van dien: het niet op de hoogte stellen van anderen van details, het niet uit handen geven van bevoegdheden, gebrek aan vertrouwen in de capaciteit/aanpak van anderen. Met als gevolg:

150 - De introductie was zeer summier, of zelfs geheel afwezig. Ter voorbereiding van de rechtszaak heeft de adoptiegroep nog zeer uitgebreid gepraat met Jean en Geurgette Nano, met als vertaler mevrouw Kouki die de zaak/reacties zeer nauwkeurig kon analyseren. Het hele vluchtverhaal en wat eraan vooraf ging is toen zorgvuldig doorgenomen, met voor ons veel nieuwe details. Dit was ruim 2 jaar nadat we het gezin onder onze hoede hadden. Tot onze verbazing was zo goed als alles al bekend, bij de advocaat, bij de rechtbank, bij Vluchtelingen in de Knel, . . .

155 Hierbij moet vermeld worden dat toen Mieke Dorssers namens de parochie de leiding had van de adoptiegroep. Vanwege haar drukke werkzaamheden als pastor heeft ze niet altijd voldoende ingezet voor de zaak.

160 - Toen de familie in hun huis geplaatst werd, was dat voor tijdelijk, tenminste de betaling van huur en andere vaste lasten. Jean (en ook Geurgette) moest geld verdienen, als hij niet genoeg verdiende zou hij over enige tijd eruit moeten. De adoptiegroep helemaal in verwarring toen hij het geld niet bij elkaar kon verdienen en de datum naderde... Maar er gebeurde niets, de familie kon blijven zitten en alles werd gewoon doorbetaald. Wij moeten wel zeggen dat ze daarna (in december 2002) liefdevol zijn opgevangen bij de zusters, bij de afbraak van hun huisje. Om kort te gaan: VidK maakt een afspraak, heeft waarschijnlijk marges, geeft die echter niet door aan belanghebbenden.

165 - Na geruime tijd bleek Geurgette ongewenst zwanger. Haar man heeft haar een abortus afgedwongen, dat is tenminste onze indruk. De reactie van (nota bene twee vrouwen) Rianne en Mariëlle waren voor ons op zijn minst gezegd wel zeer afstandelijk. Ine - die bij de eigenlijke abortus is geweest - heeft er wel heel negatieve gevoelens over hoe dat allemaal verlopen is.

170 - De afloop, en vooral de financiële afloop, is zeer duister. Hoewel VidK ook niet alles "weet", zijn we veel te weinig op de hoogte geweest wat kon en wat niet kon.

175 - De gehele organisatie rammelde: wisseling of onduidelijkheden in de "bevelvoering", geen e-mailmogelijkheden,

- Op de familie Nano is ook wel het nodige aan te merken: ze traden niet erg zelfstandig op, dachten dat doktoren e.d. hier werken als in eigen land, waren zeer

180 achterdochtig als het ging over terugkeer, hadden toch geen idee hoe de maatschappij hier in elkaar zit. VidK heeft ons inziens hierin te weinig op ingespeeld.

Korte beschrijving van de gebeurtenissen m.b.t. de terugkeer van Jean en Georgette Nano.

185 Hoewel ik niet de gehele maand mei aanwezig ben geweest, probeer ik hier toch in het kort de gebeurtenissen te schetsen.

De opmerkingen hebben betrekking op 2 gesprekken op woensdagavonden (bij de laatste was Rian aanwezig), en een gesprek met het IOM op een dinsdagochtend op Oranjestraat 1. Bovendien zijn Ine en Paul een derde woensdagavond bij de familie geweest, en ze hebben wat doorgesproken.

190 Tevens zijn opmerkingen van Rian opgenomen, het betreft de financiële zijde die ik expres had weggelaten.

- beiden zijn tot de conclusie gekomen dat terugkeer de enige goede optie is.

195 Jean zou het liefst eerst naar een ander land, zoals Libanon, willen gaan, maar dat lijkt onmogelijk.

- als mogelijk zou Tony voor het begin van het schooljaar (eind augustus) in Syrië in de klas moeten zitten. Dat is de wens van Georgette, maar ze beseft wel dat dat niet haalbaar hoeft te zijn.

200 - Georgette moet op een of andere manier van de lijst met gezochte personen verwijderd zijn voor terugkomst in Damascus. Daarvoor is € 5000 nodig.

Rian en Betty hebben bij verschillende "instanties" om geld gevraagd.

Het is nog onduidelijk wie het geld waar en bij wie moet afleveren.

Krijg je dan een ontvangstbewijs?

205 De verwijdering van de lijst kost SP 225000, bij een verhouding van 50 SP per euro is dat € 4600. Het moet mogelijk zijn de euro op de zwarte markt te wisselen met een korting van 10-15 %, dan wordt dit dus € 4000.

Vorig jaar werd het SP verhandeld tegen 50-55 per dollar, dus ruim 55 per euro. De elektronische versie van Lonely Planet Syria zegt overigens dat er geen zwarte handel meer bestaat omdat er vrijheid is van de invoer van vreemde valuta.

210 - er moet geld zijn voor de eerste maanden voor het levensonderhoud en de aankoop van huishoudelijke spullen. Hiervoor staat eenzelfde bedrag van ongeveer € 5000. Als het geld er zou komen is nog niet bekend of de familie het geld mee zal kunnen nemen.

- de ambassade van Syrië in Brussel moet een laissez-passer voor de 4 afgeven.

215 Deze is waarschijnlijk maar 1 week geldig. Het IOM, of de familie kan vragen de ingangsdatum wat later vast te leggen dan de week na het bezoek van de ambassade.

Volgens informanten van Rian E. zou de ambassade nogal afwijzend kunnen reageren.

- als het zover is moeten ze naar Brussel voor het vragen/ophalen van de laissez-passers. Eigenlijk moeten ze een document hebben met een foto van Jean erop. Hun huwelijksboekje en de doopbewijzen van de kinderen zijn wellicht wel voldoende.

220 - de ambassade kan vragen naar tickets. Het IOM kan een brief leveren waarin staat dat zij voor de terugtocht zorg dragen.

- de IOM kan/zal voor de tickets zorgen. Ze zorgen dan ook voor een Nederlandse en Engelse brief met gegevens over de terugtocht.

225 - Jean: er moet naar wegen gezocht worden om de laissez-passers bij de ambassade te verkrijgen zonder het noemen van IOM.

- op het vliegveld Schiphol liggen bij vertrek de tickets en laissez-passers klaar bij de IOM-incheckbalie. Wat betreft de laissez-passers:

de ambassade kan ze bij de aanvraag meegeven, maar er is ook gezegd dat ze naar de IOM-balie opgestuurd kunnen worden. Daar liggen dan alle reisbescheiden klaar.

230 - na de douane op Schiphol, maar voor het vertrek, krijgen ze € 320 voor de eerste dagen in Syrië mee.

- ze mogen per persoon maximaal 20 kg bagage meenemen en 8 kg handbagage, 3 uur voor vertrek melden.

235 - op het vliegveld in Damascus kan op verzoek een vertegenwoordiger van het IOM ter plaatse aanwezig zijn.

- daar zal ook de advocaat aanwezig zijn die hun terugkeer in Syrië begeleidt. Deze moet ruim van tevoren ingelicht worden over de datum van terugkeer, maar gezien de korte tijdsduur dat de laissez-passer geldig is, is het nog maar de vraag of dat op tijd kan worden doorgegeven.

240 - de nieuwe woonplaats wordt waarschijnlijk een grote stad, genoemd is Aleppo.

Georgette zou in een winkel kunnen gaan werken of naaiwerk aannemen. In Aleppo is een Nederlands consulaat.

Hervestiging van het Syrische gezin Nano in Eindhoven: Kroniek

Problemen:

- 245
- geld voor de terugkeer
 - anonimiteit t.o.v. de ambassade en douane in Damascus
 - levensonderhoud ter plaatse

7 mei 2010 **Adoptiegroep Tongelre en de familie Nano feliciteren zuster Bets**

250 De resterende leden van de adoptiegroep Tongelre feliciteren zuster Bets met haar tachtigste verjaardag; de naar Syrië teruggekeerde familie Nano zou dit ongetwijfeld ook doen als ze wisten van Bets' verjaardag!

In de loop van 2000 heeft de parochievergadering van de parochie Tongelre besloten dat de parochie ondersteuning zou kunnen leveren aan vluchtelingen die in de parochie wonen en die weinig uitzicht op permanent verblijf in Nederland hebben.

255 De Stichting Vluchtelingen in de Knel had zoveel vluchtelingen dat er gezocht werd naar ondersteuning vanuit de kerken. En zo werd in november 2000 een Syrisch vluchtelingen-gezin in een afbraakhuis aan de Ferdinand Bolstraat geplaatst. Daarvoor hadden enkele leden van de adoptiegroep het huisje schoon en voor bewoning 260 gereed gemaakt. De vorige bewoners - ook vluchtelingen - hadden het huisje plotseling verlaten en veel rotzooi achtergelaten.

De begeleiding bestond uit Mariëlle Beusmans, Rian Ederveen en zuster Bets, en de leden van de adoptiegroep uit Jaqueline Dellebeke, Mieke Dorssers, Ine Gerrits, Betty van Spreeuwel en Paul Theelen.

265 De Syrische familie Nano bestond uit vader Jean en moeder Geurgette, en de 2 kinderen Tony en Jimmy van destijds ongeveer 5 en 2 jaar oud. De leden van de adoptiegroep hebben de familie vanaf dat moment op allerlei gebied proberen te helpen.

In december 2002 moest het gezin het huis uit, omdat het afgebroken zou worden en werd het gezin bij de Zusters aan de Hoogstraat 301 geplaatst. Ze kregen een kleine woonkamer en twee slaapkamers. De kinderen zijn naar een school in de buurt gegaan.

270 Daar hebben ze behalve huisvesting van de zusters ook veel aandacht en begrip gekregen, in het bijzonder ook van zuster Bets. Vooral vader Jean was zeer angstig, hij durfde ook hier niet iedereen te vertrouwen en was bang om wat komen zou. Zij kregen echter geen "status" om hier mogen te blijven.

275 De kosten voor de terugkeer zijn o.a. door Vluchtelingen in de Knel betaald, met giften van verschillende (vooral kerkelijke) organisaties. Tevens kreeg de familie geld mee voor het levensonderhoud van de eerste maanden in Syrië.

280 Medio augustus 2003 is de familie met het vliegtuig terug gekeerd naar Syrië; ze hebben daarna opgebeld met de mededeling dat het goed met ze ging. Eén van de adoptiegroepleden is met echtgenote in april 2005 bij het gezin op bezoek geweest en heeft onderstaande foto met de baby Michael genomen, 5 jaar geleden dus.

Zuster Bets, 80 jaar, nog steeds actief. Nog veel goede jaren gewenst!

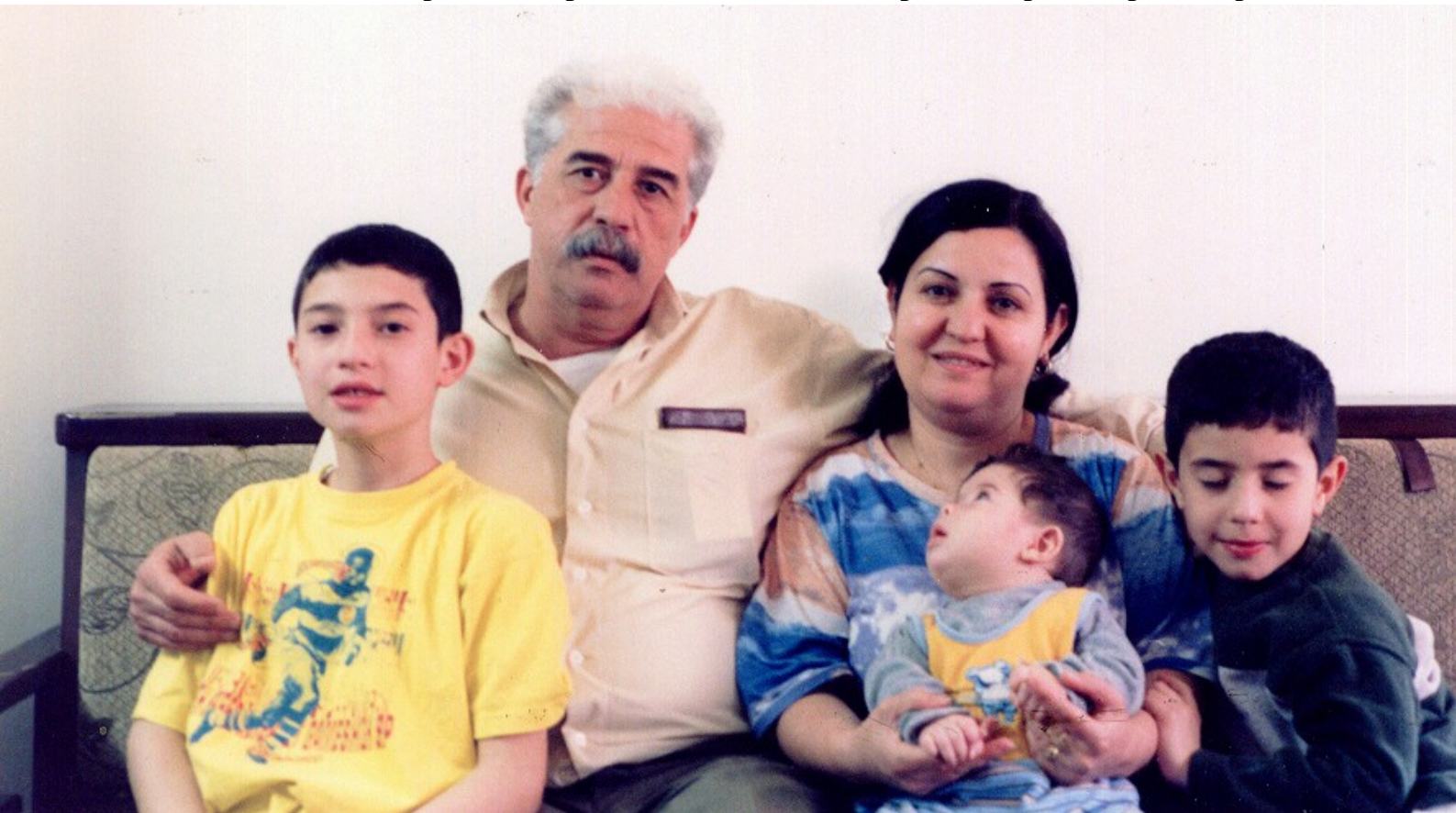


foto van het gezin in hun nieuwe flat in ath Thawrah medio april 2005

Hervestiging van het Syrische gezin Nano in Eindhoven: Kroniek

Aan: Paul Peters/Peeters, Rechtbank 's-Hertogenbosch, Leeghwaterlaan 8, 5223 BA 's-Hertogenbosch

285 Van: L.J.C. Theelen, Monarchstraat 19 5641 GH Eindhoven 040-2814621 l.theelen@on.nl

Eindhoven, 13 januari 2014

Geachte heer Peters/Peeters,

290 Op 7 februari 2003 heeft de rechtszaak van de IND tegen het gezin Nano plaatsgevonden, waarin dit Syrisch vluchtelingengezin veroordeeld werd tot terugkeer naar Syrië. Helaas ontbreken daarover de papieren bij mij en de organisatie Vluchtelingen in de Knel in Eindhoven.

295 Half juli 2013 kwam er een telefoontje bij de Arabisch-sprekende familie Kouki, vanuit het grensgebied Syrië-Libanon, met het dringende verzoek of ze niet naar Nederland konden komen, maar dan definitief. M. Kouki heeft dat verzoek aan mij doorgegeven, en ik heb sinds dat moment de zaak in handen.

300 De problemen dienaangaande zijn formidabel, maar nu is het (sinds 18 december 2013) zover dat de UNHCR Lebanon - na vier gesprekken met gezinshoofd en de overige familieleden - het gezin heeft "goedgekeurd" als vluchteling, die opgenomen kunnen worden in een ander land, i.c. dus Nederland, en dan nog in Eindhoven, waar een reeks mensen van destijds het gezin graag zullen bijstaan bij de opbouw van een nieuw leven.

305 Mij is bijgebleven van de rechtszaak dat het er één was in de rij van vele, dat er een zeer jonge vrouwelijke openbare aanklager was in dienst van de Immigratie- en Naturalisatie Dienst, en dat het oordeel ook snel geveld was. Dat was zoiets als "Er is geen gevaar voor dit gezin in Syrië, dus het verzoek wordt afgewezen".

310 Op dit moment voel ik me 'sterk' genoeg in deze zaak om opheldering te vragen over de zaak: Hoe wisten de aanklager en de rechter zo goed dat er geen gevaar zou dreigen voor dit vluchtelingengezin?

Er zullen wel overwegingen op papier gezet zijn, vóór en na het oordeel, en ik verzoek u deze overwegingen aan mij te doen toekomen.

315 Hoewel er geen "schriftelijke" machtiging is, ben ik de gemachtigde van het gezin.

Enige weken voor de rechtszaak heb ik een brief gestuurd aan mevrouw Michon. Een kopie volgt hieronder. Destijds al is door mij op de gevaren gewezen waaraan het gezin blootgesteld zou kunnen worden als ze terug gestuurd worden naar Syrië. Destijds al waren de gevaren voor de Christenen enorm, nu zijn de gevaren in het land voor deze bevolkingsgroep nog veel ernstiger.

320 Graag een adequate en snelle reactie van uw kant. Indien ik niet voor eind januari 2014 een bevredigende verklaring ontvangen heb, zal ik de zaak voorleggen aan Mr. H.J. Bolhaar, de voorzitter van het College van procureurs-generaal in 's-Gravenhage, met hetzelfde verzoek als ik nu bij u indien.

Paul Theelen

330 Graag wil ik deze brief ook nog gebruiken om te klagen over de bereikbaarheid van uw dienst: medewerkers hebben (zogenaamd) geen telefoon en e-mailadres, de telefonische receptie is onwillend je door te verbinden en zijn niet goed in staat zich te verweren tegen boze burgers (als ik), anders dan door de hoorn op de haak te gooien.

335 Het betreft:

male, Jean Nano, born in al-Hasaka, Syriac provenance
female, Geurgette or Georgette Koliana, born in al-Hasaka, Assyrian provenance,
married in Ath-Thawrah in the Roman Catholic church on 24 Juli 1993.

340 son, Tony, born on 26 August 1994 in Ath-Thawrah

son, Jimmy, born on 1 January 1998 in Ath-Thawrah

son, Michael, born in Ath-Thawrah, after the return from the Netherlands in 2004Jean

Bijlage: Rechtbank 's-Hertogenbosch, t.a.v. mevrouw Mr L.C. Michon

345 Leeghwaterlaan 8, 5223 BA 's-Hertogenbosch

Van: Adoptiegroep Tongelre (Eindhoven)
L. Theelen, Monarchstraat 19, 5641 GH Eindhoven tel. 040-2814621 of
l.theelen@chello.nl

350 Eindhoven, 21 januari 2003

Geachte mevrouw Michon,

355 Op 7 februari aanstaande om 9.30 uur vindt de rechtzaak plaats van de Syrische familie Nano in een "herhaalde procedure" om uitzetting uit Nederland te voorkomen. Een groep mensen uit Eindhoven heeft de afgelopen twee-en-een-half jaar de familie begeleid in de zaken die betrekking hebben op gezondheid, godsdienst, scholen voor de kinderen, taalles, e.d.

360 Als zodanig hebben we de familie leren kennen als aardige mensen met leuke kinderen, maar wel getraumatiseerd door de ervaringen in hun moederland en de knagende onzekerheid over de toekomst. Ook hebben we het vertrouwen gewonnen, zodat ze ons hun relaas verteld hebben over de Syrische maatschappij, de onderdrukking en de gevangenis en hun vlucht naar West-Europa. Bij binnenkomst in Nederland is gelogen op enkele punten, deze hebben ze later gecorrigeerd.

365 De gebeurtenissen hebben we als verduidelijking van hun zaak op papier gezet; het overlapt waarschijnlijk de gegevens uit de "interviews", maar wellicht zijn er nieuwe aspecten die recht doen aan hun zaak. Eigenlijk is hun zaak niet uniek: er zijn ongeveer 10 jaar geleden verschillende families uit Syrië (en Irak) naar Nederland gevlucht die nu als Nederlander in deze stad wonen.

370 Het hierbij gevoegde (Engelstalige) relaas van Halil Ali (op floppy als pdf-file) geeft een goed beeld van de verschrikkingen die ook de heer J. Nano zou kunnen meemaken bij een (al dan niet vrijwillige) terugkeer naar zijn geboorteland. Hij heeft immers al geruime tijd en meerdere keren in de gevangenis gezeten. Zijn vrouw G. Koliaana hangt hetzelfde boven het hoofd vanwege ongeoorloofde werkverlating (zie 375 hiervoor het aanwezige document).

Bijgesloten vindt u hun relaas op papier, een herziening van hun oude verklaringen. Deze verklaring hebben we twee weken geleden opgenomen in een avondvullende bijeenkomst met behulp van een Syrische mevrouw (een gediplomeerde tolk Arabisch-Nederlands) die het verhaal en onze vragen nauwkeurig heeft vertaald.

380 De verklaring bevat ook meerdere verwijzingen op Internet ter staving van het verhaal. Door het aan te klikken (als u een Internetverbinding hebt) komt het te voorschijn. Bovendien zijn er 5 bijlagen die direct beschikbaar zijn, o.a. ambtsberichten van het Ministerie van Buitenlandse Zaken. Tevens hebben we een floppy toegevoegd met de meeste van de bovengenoemde Internetsites, voor het geval u geen 385 Internetaansluiting ter beschikking hebt.

Hiermee kunnen deze sites ook bekeken worden.

De advocaat van de familie heeft de verklaring met bijlagen vorige week van ons ook ontvangen.

ondertekend door de werkgroepleden,

390 Jaqueline Dellebeke-Godeschalk
Ine Gerrits-van Liempt
Betty van Spreeuwel-Lemmens
Paul Theelen

395

Hervestiging van het Syrische gezin Nano in Eindhoven: Kroniek

Van: Manouchak Kouki-Kirakosian en Mazen Kouki (vertalingen) en
Maria Theelen-Coolen en Paul Theelen (financiële ondersteuning)
Aan: De ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden in Libanon
Kopie: Unit Hervestigingszaken, Immigratie- en Naturalisatiedienst te Rijswijk
400 UNHCR Nederland te 's-Gravenhage
Roozbeh Kaboly van Nieuwsuur te Hilversum
Betty van Spreeuwel en Ine Gerrits te Eindhoven

405 betreft: Beheer van gelden t.b.v. het Syrische vluchtelinggezin Nano in Beiroet
Eindhoven, 25 januari 2014

Geachte mevrouw Somsen en/of mijnheer Bos,
410 In enkele eerdere e-mails met de ambassade hebben wij, de families Kouki en Theelen
in Eindhoven, u op de hoogte gesteld van de aanvraag van het gezin Nano via de UNHCR
Lebanon bij de Nederlandse instanties om als hervestigde vluchtelingen te worden
toegelaten. Het gezin heeft drie interviews gehad bij de UNHCR in Beiroet, de laatste
op 18 december 2013. Toen zouden zij als vluchteling zijn geaccepteerd en toen is ook
gezegd dat ze verder moeten afwachten...
415 Aannemende dat deze berichten kloppen dan zou het gezin van vijf personen op termijn
in Nederland worden toegelaten als hervestigde vluchtelingen. De Verenigde Naties of
de UNHCR zou daarvoor een verzoek indienen bij de Immigratie- en Naturalisatiedienst.

420 Al met al duurt het nu al geruime tijd, en het gezin komt nog verder onder druk te
staan: het levensonderhoud is zeer duur in Beiroet, er is geen werk voor de
volwassenen en geen schoolbezoek voor de kinderen mogelijk. Daarbij de knagende
onzekerheid.
Vader Jean heeft hartproblemen die dure medicijnen noodzakelijk maken, waarschijnlijk
bloedverdunners; deze medicijnen kunnen ze ook niet kopen.
425 Kortom: de situatie wordt met de dag nijpender.
Schijnbaar in arre moede heeft moeder Georgette een brief via Facebook naar de heer
en mevrouw Kouki gestuurd met deze hierboven genoemde problemen.

430 Het probleem doet zich dus voor dat deze personen zonder inkomen zitten en toch
aanzienlijke uitgaven hebben. Daarom hebben mijn echtgenote en ik ons garant gesteld
voor een bedrag van in eerste instantie van €2.500 waarmee m.i. enkele maanden
verblijf kunnen worden overbrugd. Met een maandelijks bedrag van €1000, ofwel ruim
2.000.000 Libanese pond, moeten zij zich in leven proberen te houden.

435 Hoe moet nu dit geld hen ter beschikking worden gesteld?
Er zijn geen Nederlandse of andere West-Europese banken in Beiroet, waar een
(tijdelijke) rekening geopend kan worden en wij hebben verder geen bekenden in
Beiroet.

440 Daarom de vraag of het mogelijk is dat aan de ambassade of aan één van de
personeelsleden dat totaalbedrag ter beschikking gesteld kan worden door storting op
de bankrekening, en dat de vluchtelingen één keer per maand een aanzienlijk bedrag
ontvangen? Als de procedure om wat voor reden ook stopt, stoppen ook de
445 uitbetalingen, en zal daarna - met aftrek van de kosten - het restant aan ons worden
terug betaald.

met vriendelijke groeten,

450 Paul Theelen en Maria Theelen-Coolen

N.B. Gezegd wordt dat er voor één kamer in Beiroet momenteel \$500 betaald moet
worden. Als we de kosten voor de medicijnen schatten op \$100 en de kosten van
levensonderhoud op \$400, dan zijn de totaalkosten dus \$1.000, ofwel ongeveer €750.
455

Brief van Georgette Nano d.d. 21 januari 2014

لنسأل عن وضعنا بس ما حصلنا شي، لانو رحنا ما خلونا نشوف حدا بسبب UNفضاتك. حاولنا نتواصل مع ال
460 الفوضى والازدحام.. اخر شي قلنالن شو مشان السفر بشكل عام، قالو لا تسألو مشان السفر اذا كنتو
مؤهلين للسفر نحن بنتصل فيمكن.. وسمعنا في طلبيات عند المطران جورج صليبا لهولندا، رحنا وسألنا قال
بس اذا الكن اب أو ام أو اخ أو اخت. ولما حكينالو عن وضعنا قال لازم من هونيك يتابعوها لانو هون ماراح
تستفيدو شي عم تستنو عالفاضي. وهادا الحكي خوفنا كتير والانتظار هون مو مثل الانتظار بهولندا هون
465 مافي لا مدارس لا مصاري لا معونات لا طبابة ولا سكن وعم نحاول ندبر شغل لأي واحد مننا بس ما عم
يشغلو السوريين، مشان هيك وبسبب وضعنا المادي ما فينا ننتظر اكثر من هيك فنحن بنترجاك تحكي
لباول هل حكي وخلي بسرعة يراجعن من هنيك ليشوف اذا في النا امل أو ما النا بالروحة... وجان وضعو
الصحي مو منيح مثل ما بتعرف عامل عملية قلب فيدو مراجعة طبيب وعم ياخذ ادوية باستمرار.. وصرلنا اربع
شهور.. والمصرف كبير علينا ما عم توفي معنا.. ولو سمحت حاول حركن ليتابعو الموضوع وخبرنا شو بصير
470 .معك... ولك جزيل الشكر والامتنان

Hervestiging van het Syrische gezin Nano in Eindhoven: Kroniek

aan: het Hoofd van de Unit Hervestigingszaken, Immigratie- en Naturalisatiedienst,
postbus 3211 2280 GE Rijswijk

Van: L.J.C. Theelen, Monarchstraat 19, 5641 GH Eindhoven, 040-2814621 l.theelen@on.nl
BSN 0747.53.964

475

betreft: bespoediging van de hervestiging van het gezin Nano uit Ath-Thawrah, Syrië

Eindhoven, 5 februari 2014

480

Geachte mijnheer of mevrouw Hoofd van Hervestigingszaken,
In het recente verleden heb ik enkele e-mails gestuurd, direct aan uw afdeling
gericht of ter kennisname als kopie naar uw Unit. (zie bijvoorbeeld de e-mail
gedateerd 23 december 2013). Hiervan heb ik nooit een bevestiging o.i.d. ontvangen,
485 graag zou ik u willen verzoeken mij wel op de hoogte van de vorderingen als reactie
op deze brief te willen stellen.

490

Het gaat om het Syrische gezin Nano, dat tussen 2000 en 2003 in Eindhoven heeft
gewoond en toen "vrijwillig" is teruggekeerd. Medio juli 2013 hebben ze aan de heer
en mevrouw Kouki, ook in Eindhoven, laten weten dat ze zich in erbarmelijke
omstandigheden bevinden in Libanon en graag definitief naar Nederland zouden willen
komen om daar een nieuwe toekomst op te bouwen. Deze familie Kouki heeft dit verzoek
van het gezin Nano aan mij doorgeleid. Ik kende het gezin Nano al uit die tijd, en
mijn vrouw en ik zijn zelfs in april 2005 bij hen op bezoek geweest.
495 Tot en met 18 december 2013 heeft het gezin minstens drie gesprekken gehad met de
UNHCR Libanon, en bij het afsluitend gesprek op 18 december heeft die organisatie het
gezin geaccepteerd als te hervestigen vluchtelingen, maar dat ze wel geduld moeten
hebben.

500

Voor zover ik de procedure kan begrijpen, heeft of zal de UNHCR aan het Koninkrijk
der Nederland, in casu de Immigratie- en Naturalisatiedienst, verzoeken het gezin op
te nemen. Of dit al gebeurd is en hoe de reactie van uw Dienst is of zal zijn,
onttrekt zich aan mijn waarnemingen.
Het kan zijn dat uw Dienst het gezin zelf zal interviewen op zijn volgende "missie"
505 die ergens dit jaar zal plaatsvinden. Dit zal nog wel geruime tijd duren.
Intussen heeft het gezin weer contact opgenomen met de familie Kouki via Facebook,
met wat nadere informatie: de toestand is zeer slecht, de financiële situatie is zeer
slecht, de informatie-voorziening is zeer slecht of niet-bestaand.
Een aanbod van mijn kant om (bijvoorbeeld) \$1000 per maand via Western Union over te
510 boeken was echter nog niet nodig. Wel konden ze de medicijnen voor de vader die (zeer
waarschijnlijk) bloedverdunners moet slikken, niet meer bekostigen.

515

M.i. zijn er redenen genoeg op termijn dit gezin zich hier te laten vestigen, en
waarom dan wachten op een "missie"? Immers uw Dienst heeft een dossier van het gezin,
er is in Eindhoven meer als voldoende ondersteuning en voor de eerste periode zelfs
ondersteuning in het Arabisch van de heer en mevrouw Kouki.

520

Mijn voorstel is nu als volgt:
Indien u in dit uitzonderlijk geval alle richtlijnen even niet laat gelden, maar het
gezin met een reguliere lijnvlucht of chartervlucht uit Beiroet naar Nederland kunt
laten komen, dan kunnen alle verdere "plichtplegingen" alsnog van hieruit worden
afgewerkt. Zo kan het medisch onderzoek van vooral de vader ook zeer goed hier
plaatsvinden. Bovendien is er in Eindhoven een kantoor van uw Dienst, zodat
administratieve zaken snel daar afgehandeld kunnen worden. Ook mevrouw Somsen, de
525 ambassadeur van Nederland in Libanon weet van de zaak, zij kan op uw verzoek de
benodigde laissez-passers uitreiken.

530

Het COA en ook de ambtenaar van de gemeente Eindhoven m.b.t. de woonruimte kennen de
zaak, maar zeggen dat ze pas wat kunnen doen als het gezin ook werkelijk op komst is,
dus als uw Dienst het groene licht geeft. Ook is vooronderzoek gedaan naar de
opleidingsmogelijkheden van de kinderen, en de vooruitzichten hieromtrent zijn
gunstig, want er bestaan scholen voor de verschillende leeftijdscategorieën op
fietsafstand.

535

met vriendelijke groeten,